

USDA Animal and Plant Health Inspection Services (APHIS)
Veterinary Services (VS) Strategy and Policy
Minimum Criteria for Approval and Supervision of Export Gathering Centers in Mexico
Criterios Mínimos para la Aprobación y Supervisión de Centros de Acopio para Exportación en México

A. General
General

- 1) The Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) is the competent authority responsible for establishing national standards for approval and supervision of export gathering centers (EGCs) as well as certifying compliance of the EGCs with the standards for the purposes of international trade. SENASICA will designate one or more persons to work with the State Government and the State Livestock Development and Protection Committee (Committee) to ensure compliance with this protocol.

El Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) es la autoridad competente responsable de establecer los estándares nacionales para la aprobación y supervisión de los centros de acopio para exportación (CAE), así como certificar el cumplimiento de los CAE con los estándares para fines de comercio internacional. El SENASICA designará una o más personas para trabajar con el Gobierno Estatal y el Comité Estatal de Fomento y Protección Pecuaria (Comité) para asegurar el cumplimiento de este protocolo.

- 2) The State Government is the competent authority responsible for approval and supervision of the EGCs in accordance with the standards in this protocol. The State Government will designate one or more employees to be directly responsible for approval and supervision of the EGCs in accordance with this protocol.

El Gobierno Estatal es la autoridad competente responsable de la aprobación y supervisión de los CAE de acuerdo con las normas de este protocolo. El Gobierno Estatal designará a uno o más empleados para que sean directamente responsables de la aprobación y supervisión de los CAE de acuerdo con este protocolo.

- 3) The State Government may share supervisory responsibility for the EGCs with the Committee, provided that the roles and responsibilities of each entity are clearly defined in writing. The Committee will designate one or more employees to be directly responsible for all shared supervisory activities.

El Gobierno Estatal puede compartir la responsabilidad de supervisión de los CAE con el Comité, siempre que las funciones y responsabilidades de cada entidad estén claramente definidas por escrito. El Comité designará a uno o más empleados para que sean directamente responsables de todas las actividades de supervisión compartidas.

- 4) SENASICA will maintain a full list of approved EGCs on their website and update this list with newly approved facilities every 90 days. Facilities that lose approval will be removed from the list immediately.

SENASICA mantendrá una lista completa de los CAE aprobados en su sitio web y actualizará esta lista con las instalaciones recientemente aprobadas cada 90 días. Las instalaciones que pierdan la aprobación serán eliminadas de la lista de inmediato.

- 5) SENASICA, the State Government, and the Committee are jointly responsible for ensuring that the designated EGC supervisors receive appropriate training in the application of this protocol. *SENASICA, el Gobierno Estatal y el Comité son conjuntamente responsables de asegurar que los supervisores designados de los CAE reciban la capacitación adecuada en la aplicación de este protocolo.*
- 6) Exemption to general EGC criteria: APHIS will not apply EGC requirements to regions that meet *all* of the following criteria:
 - a) The area is Level II status or higher for TB
 - b) The area is recognized by APHIS as [free of cattle fever tick](#); and
 - c) The area has APHIS-verified reliable traceability and certification systems.

Exención a los criterios generales de los CAE: APHIS no aplicará los requisitos del CAE a las regiones que cumplan todos los siguientes criterios:

- a) El área está en el Nivel II o superior para TB*
- b) El área está reconocida por APHIS como [libre de garrapatas de fiebre del ganado](#); y*
- c) El área cuenta con sistemas de certificación y trazabilidad confiables verificadas por APHIS.*

B. Approval **Aprobación**

NOTE: *If the EGC is located in a region which APHIS considers free of cattle fever ticks, the EGC need not comply with the approval requirements in point B.1(e).*

NOTA: *Si el CAE está ubicado en una región que el APHIS considera libre de garrapatas de la fiebre del ganado, no es necesario que el CAE cumpla con los requisitos de aprobación del punto B.1 (e).*

- 1) The owner of the EGC will apply to the State Government for approval to operate. At a minimum, the owner must provide documentation showing:
 - a) Proof of property ownership;
 - b) GPS coordinates for the property;
 - c) A diagram of the EGC showing all the facility requirements specified below (clean and dirty areas, immersion bath, pens for sick animals, an isolation pen, perimeter fencing, etc.);
 - d) A map showing the locations of any adjacent properties, especially those with cattle;
 - e) A tick management plan, to include quality control measures for the tick immersion bath (pH, agitation, contamination, concentration, amount/level of solution in the vat, number of animals dipped, etc.), recordkeeping, and standardized procedures for maintaining vegetation-free zones within the perimeter fence;
 - f) A biosecurity and training plan, to include continuing training of EGC employees on the requirements for compliance with this protocol;
 - g) Proof of contract with an accredited veterinarian (MVRA) responsible for managing animals while at the EGC and verifying compliance with this protocol on a day-to-day basis; and

- h) Proof of registration of the EGC as a livestock service provider (PSG) with the national livestock registry (PGN). If the EGC owner also has a UPP, there must be adequate physical and documentary separation, including a double fence free of vegetation.

El propietario del CAE solicitará al Gobierno Estatal la aprobación para operar. Como mínimo, el propietario debe proporcionar documentación que demuestre:

- i) Evidencia de propiedad del predio;*
 - j) Coordenadas GPS de la propiedad;*
 - k) Un diagrama del CAE que muestre todos los requisitos de las instalaciones que se especifican a continuación (áreas limpias y sucias, baño de inmersión, corrales para animales enfermos, corral de aislamiento, cercas perimetrales, etc.);*
 - l) Un mapa que muestre las ubicaciones de cualquier propiedad adyacente, especialmente aquellas con ganado;*
 - m) Un plan de manejo de garrapatas, que incluya medidas de control de calidad para el baño de inmersión de garrapatas (pH, agitación, contaminación, concentración, cantidad/nivel de solución en la tina, número de animales sumergidos, etc.), mantenimiento de registros y procedimientos estandarizados para mantener las zonas libres de vegetación dentro de la cerca perimetral;*
 - n) Un plan de bioseguridad y capacitación, que incluya la capacitación continua de los empleados del CAE sobre los requisitos para el cumplimiento de este protocolo;*
 - o) Comprobante de contrato con un veterinario acreditado (MVRA) responsable del manejo de los animales mientras se encuentra en el CAE y de verificar el cumplimiento de este protocolo en el día a día; y*
 - p) Comprobante de registro del CAE como prestador de servicios ganaderos (PSG) ante el padrón ganadero nacional (PGN). Si el propietario del CAE también tiene una UPP, debe haber una adecuada separación física y documental, incluida una doble cerca libre de vegetación.*
- 2) The designated State Government official and a SENASICA representative will visit the EGC prior to approval to verify that the facilities meet the requirements listed below. All findings and recommendations from the visit will be documented and a copy provided to the EGC owner or manager.
El funcionario designado del Gobierno Estatal y un representante de SENASICA visitarán el CAE antes de la aprobación para verificar que las instalaciones cumplan con los requisitos que se enumeran a continuación. Todos los hallazgos y recomendaciones de la visita se documentarán y se proporcionará una copia al propietario o gerente del CAE.
- 3) The designated State Government official will ensure that the recommendations are addressed prior to approval to operate as an EGC.
El funcionario designado del gobierno estatal se asegurará de que las recomendaciones se aborden antes de la aprobación para operar como un CAE.

C. Facilities

Instalaciones

NOTE: If the EGC is located in a region which APHIS considers free of cattle fever ticks, the EGC need not comply with the facility requirements in points C.2, C.3(c), C.3(d), and C.4.

NOTA: *Si el CAE está ubicado en una región que el APHIS considera libre de garrapatas de la fiebre del ganado, no es necesario cumplir con los requisitos de aprobación de los puntos C.2, C.3 (c), C.3 (d) y C.4.*

- 1) The entire facility must be an EGC (not just select pens) with no commingling of cattle for other purposes (feeding, breeding, rodeo, etc.), including cattle removed from export lots.
Toda la instalación debe ser un CAE (no solo corrales selectos) sin mezclar ganado para otros fines (engorda, cría, rodeo, etc.), incluido el ganado retirado de los lotes de exportación.
- 2) All cattle must be maintained in dry lot conditions (no grazing).
Todo el ganado debe mantenerse en condiciones de lote seco (sin pastoreo).
- 3) At a minimum, the facility must have:
 - a) A perimeter fence in good condition;
 - b) A double perimeter fence if adjacent herds (with at least 3 meters separation);
 - c) An enclosed tick immersion bath, handling chute, drying area, and decantation vat (except in States and zones considered by APHIS to be tick free);
 - d) Designated pens to house the animals before and after dipping (dirty and clean areas);
 - e) A pen for sick animals;
 - f) An isolation pen for animals that are non-negative to the caudal fold tuberculin (CFT) test which is separated from other pens by at least 10 meters;
 - g) Facilities for safe handling and inspection of animals (for example, a squeeze chute).

Como mínimo, la instalación debe tener:

- a) *Una cerca perimetral en buen estado;*
 - b) *Una cerca perimetral doble si hay hatos adyacentes (con una separación mínima de 3 metros);*
 - c) *Un baño cerrado de inmersión para garrapatas, una rampa de manejo, un área de secado y una tina de decantación (excepto en los estados y zonas que el APHIS considera libres de garrapatas);*
 - d) *Corrales designados para albergar a los animales antes y después de la inmersión (áreas sucias y limpias);*
 - e) *Un corral para animales enfermos;*
 - f) *Un corral de aislamiento para animales que resulten no negativos a la prueba de tuberculina del pliegue caudal (CFT) que esté separado de otros corrales por al menos 10 metros;*
 - g) *Instalaciones para el manejo e inspección seguras de animales (por ejemplo, una trampa).*
- 4) The facility must be clearly divided physically and by biosecurity between clean and dirty areas. Clean pens must be maintained vegetation-free with a minimum 10-meter vegetation-free zone around the perimeter, to prevent tick re-infestation.
La instalación debe estar claramente dividida físicamente y por bioseguridad entre áreas limpias y sucias. Los corrales limpios deben mantenerse libres de vegetación con un mínimo de 10

metros de zona libre de vegetación alrededor del perímetro, para evitar la reinfestación de garrapatas.

D. Cattle entry and recordkeeping

Entrada y mantenimiento de registros del ganado

- 1) The EGC will maintain a record of the entry and exit of each animal in a format that enables tracking by management personnel and supervisory officials (i.e., logbook with single line recording both entries and exits). Records (physical or electronic) must be tamper-proof, and access limited to authorized personnel.

El CAE mantendrá un registro de la entrada y salida de cada animal en un formato que permita el seguimiento por parte del personal de administración y los funcionarios de supervisión (es decir, un libro de registro en donde en un solo renglón se registra tanto las entradas como las salidas). Los registros (físicos o electrónicos) deben ser a prueba de manipulaciones y el acceso debe estar limitado al personal autorizado..

- 2) The EGC will keep a sortable record (spreadsheet) of the number and sex of the animals received from each herd of origin during the previous 12 months.

El CAE mantendrá un registro ordenable (hoja de cálculo) del número y el sexo de los animales recibidos de cada hato de origen durante los 12 meses anteriores.

- 3) No Holstein or Holstein-cross animals will be admitted to the facility or processed for export.

No se admitirán animales Holstein o cruza de Holstein en las instalaciones ni se procesarán para la exportación.

- 4) All bovines allowed entry into the EGC must have:

- a) An official SINIIGA ear tag;
- b) A brand indicating the original owner;
- c) An official State transit guide and/or REEMO transit guide (if the region has REEMO);
- d) Documentation validating the origin and purchase of the animal(s);
- e) A zoosanitary movement certificate (if required); and
- f) Resided since birth in a region with APHIS accredited status for bovine TB.

Todos los bovinos autorizados a ingresar al CAE deben tener:

- a) *Un arete oficial de SINIIGA*
- b) *Una marca de herrar que indique el propietario original;*
- c) *Una guía de tránsito oficial del Estado y/o guía de tránsito REEMO (si la región tiene REEMO);*
- d) *Documentación que valide el origen y la compra del (los) animal (es);*
- e) *Un certificado zoosanitario de movilización (si se requiere); y*
- f) *Deben haber residido desde su nacimiento en una región con estatus de acreditación APHIS para TB bovina.*

- 5) Animals non-negative to the CFT test on herd testing will not be admitted into the EGC. If presented, these animals will be CN (Consumo Nacional) branded and rejected, with the destination recorded.

Los animales que resulten no negativos en la prueba CFT en la prueba del hato no serán admitidos en el CAE. Si se presentan, estos animales serán marcados con CN (Consumo Nacional y rechazados), con el destino registrado.

- 6) All animals from -Level IV regions must have a valid (within 1 year) negative herd of origin test conducted by a veterinarian who met the minimum CFT test response rate for export and was on the online list of veterinarians that SENASICA certifies are eligible to conduct such testing at the time of testing, and:
 - a) The test included all animals in the herd that were 6 months of age or older;
 - b) All animals in the herd younger than 6 months were officially identified on the test chart;
 - c) At least 1 adult bull was present in the herd and was tested, except:
 - i. if artificial insemination is used, the owner must present bill of sale and/or health certificate for semen/embryos used.
 - ii. If a bull from another herd is used, a valid negative test of the herd to which the bull belongs and any other herds serviced by that bull is required.
 - d) The number of young cattle in the herd is proportionate to regional production parameters.

Todos los animales de las regiones Nivel IV deben tener una prueba de hato de origen negativa válida (dentro de 1 año) realizada por un veterinario que cumplió con la tasa mínima de respuesta a la prueba CFT para la exportación y estaba en la lista en línea de veterinarios que SENASICA certifica que son elegibles para realizar tales pruebas al momento de la prueba, y:

- a) *La prueba incluyó a todos los animales del hato que tenían 6 meses de edad o más;*
 - b) *Todos los animales del hato menores de 6 meses se identificaron oficialmente en el dictamen de prueba;*
 - c) *Al menos 1 toro adulto estuvo presente en el hato y fue probado excepto:*
 - i. *Si se utiliza inseminación artificial, el propietario debe presentar factura de venta y/o certificado sanitario del semen/embrión utilizado.*
 - ii. *Si se utiliza un toro de otro hato, se requiere una prueba negativa válida del hato al que pertenece el toro y de cualquier otro hato al que haya dado servicio ese toro.*
 - d) *El número de bovinos jóvenes en el hato es proporcional a los parámetros de producción regionales.*
- 7) Animals transiting through a non-accredited region to get to the EGC must do so in a sealed conveyance. An EGC employee will break the seal and record the seal number on arrival.
Los animales que transiten por una región no acreditada para llegar al CAE deben hacerlo en un medio de transporte flejado. Un empleado de CAE romperá el fleje y registrará el número de fleje a su llegada.
 - 8) Authorized EGC personnel must verify that the SINIIGA tags on the animals presented for entry match those listed on the accompanying documents and record the tag numbers along with the seal number and the control numbers of the corresponding movement documents.
 - a) The SINIIGA tag number of each animal entering an EGC must be clearly listed on the accompanying zoosanitary certificate, transit guide(s), and other documentation as appropriate.

- b) Any animal presented without an official SINIIGA tag or appropriate documentation as describe above will be denied entry to the EGC.

El personal autorizado del CAE debe verificar que los aretes SINIIGA de los animales presentados para la entrada coincidan con los enumerados en los documentos adjuntos y registrar los números de arete junto con el número del fleje y los números de control de los documentos de movilización correspondientes.

- a) *El número de arete SINIIGA de cada animal que ingresa a un CAE debe figurar claramente en el certificado zoosanitario adjunto, las guías de tránsito y otra documentación, según corresponda.*
 - b) *A cualquier animal presentado sin un arete oficial de SINIIGA o la documentación apropiada como se describe arriba se le negará la entrada al CAE.*
- 9) No bovine animal may remain at an EGC for longer than 90 days.
Ningún animal bovino puede permanecer en un CAE por más de 90 días.
- 10) The EGC will keep a copy of all entry and exit documentation for a minimum of 3 years.
El CAE conservará una copia de toda la documentación de entrada y salida durante un mínimo de 3 años.
- 11) All animal deaths while at the EGC must be registered and the animal identification provided to the State Government or Committee supervisor of the EGC to retire (including SINIIGA tags). The MVRA is responsible for providing the tags to the supervisor, who will ensure that the death is registered with SINIIGA and the tag cancelled.
Todas las muertes de animales que ocurran mientras estos se encuentran en el CAE, deben registrarse y se debe proporcionar la identificación del animal al Gobierno Estatal o al supervisor del Comité del CAE para que sea retirada (incluidos los aretes SINIIGA). El MVRA es responsable de proporcionar los aretes al supervisor, quien se asegurará de que se registre la muerte con el SINIIGA y se cancele el arete.

E. Testing

Pruebas

- 1) All CFT tests conducted on the EGC premises must be performed by a veterinarian who meets the minimum CFT test response rate for export at the time of testing and is on the online list of veterinarians that SENASICA certifies are eligible to conduct such testing.
Todas las pruebas de CFT realizadas en las instalaciones del CAE deben ser realizadas por un veterinario que cumpla con la tasa mínima de respuesta a la prueba de CFT para exportación al momento de la prueba y esté en la lista en línea de veterinarios que el SENASICA certifique que son elegibles para realizar dichas pruebas.
- 2) Any animal non-negative to a CFT test conducted at the EGC will be immediately separated to the pen designated for these animals. At the time the result of the CCT is read, the animal will be branded with CN regardless of the result obtained in this last test. Any in-contact animals (i.e., in the same pen) must be held separate from other animals in the facility (at least 10 meters separation, no fence-line contact) until the status of the non-negative animal is determined.

- a) Animals that are non-negative to a CFT test will be subject to a comparative cervical tuberculin (CCT) test conducted by an official State, Federal, or Committee veterinarian. The CCT injection must be applied either within 10 days or at least 60 days after the CFT inoculation.
- b) If the CFT test non-negative animal is classified as a CCT test reactor:
 - i. The CCT test reactor animal will be removed from the EGC immediately (within 24 hours) and transported to slaughter under seal. The animal will be inspected at slaughter and samples taken of any granulomatous lesions for laboratory diagnostics (histopathology and culture). If there are no gross lesions, representative samples of head and thoracic lymph nodes should be collected and tested.
 - 1. If the CCT test reactor animal is negative on laboratory diagnostics (histo-negative and culture negative), the remaining in-contact animals may be presented for export along with the negative laboratory results for the CCT test reactor animal, provided that they meet all other APHIS requirements.
 - 2. If the CCT test reactor animal is non-negative on laboratory diagnostics (histo-compatible, or PCR positive, or culture positive), the remaining in-contact animals (in the same pen at any time) as well as any animals from the same herd will be CN branded and exit the facility only to slaughter or an approved feedlot, with exit and destination recorded and confirmed. Exports from and entries into the EGC will be suspended while the risk of exposure of other animals in the EGC is assessed and an epidemiological investigation of the source herds conducted.
- c) If the CFT test non-negative animal is classified as a CCT test suspect:
 - i. The CCT test suspect animal may be slaughtered with inspection and samples taken for laboratory diagnostics, as described for CCT test reactor animals, or retested with a second CCT test conducted at least 60 days after inoculation for the first CCT.
 - ii. If the CCT test suspect animal is slaughtered with negative results on laboratory diagnostics (histo-negative and culture negative), the in-contact animals may be presented for export if they meet all other APHIS criteria.
 - iii. If the CCT test suspect animal is retested and found to be non-negative (suspect or reactor) on the second CCT, the animal must be slaughtered, and samples taken for laboratory diagnostics. In-contact animals will be disposed as described in E(2)(b)(i)(1) or (2) above, depending on the laboratory results.
 - iv. If the CCT test suspect animal is retested and found to be negative on a second CCT, the remaining in-contact animals may be presented for export if they meet all other APHIS requirements. The suspect animal must immediately leave the EGC only to slaughter or an approved feedlot, with exit and destination recorded and confirmed.
- d) CCT test negative animals: if the CFT test non-negative animal is classified as negative to CCT, the remaining in-contact animals may be presented for export if they meet all other APHIS requirements. The CCT test negative animal must immediately leave the EGC only to slaughter, an approved feedlot, or a regular feedlot in a non-accredited region, with exit and destination recorded and confirmed.

Cualquier animal que no resulte negativo en una prueba CFT realizada en el CAE será inmediatamente trasladado al corral designado para estos animales. En el momento en que se lea el resultado del CCT, el animal será marcado con CN independientemente del resultado obtenido en esta última prueba. Cualquier animal que haya estado en contacto (por ejemplo, animales del mismo corral) debe mantenerse separado de otros animales en la instalación (al menos 10 metros de separación, sin contacto con la cerca) hasta que se determine el estado del animal no negativo.

- a) Los animales que no resulten negativos en una prueba de CFT estarán sujetos a una prueba cervical comparativa de tuberculina (CCT) realizada por un veterinario oficial Estatal, Federal o del Comité. La inyección de CCT debe aplicarse dentro de los 10 días o al menos 60 días después de la inoculación de CFT.*
- b) Si el animal no negativo a la prueba CFT se clasifica como reactor de prueba CCT:
 - i. El animal reactor de prueba CCT será retirado del CAE inmediatamente (dentro de las 24 horas) y transportado al rastro con fleje. El animal será inspeccionado en el momento del sacrificio y se tomarán muestras de cualquier lesión granulomatosa para diagnóstico de laboratorio (histopatología y cultivo). Si no hay lesiones macroscópicas, deben tomarse y analizarse muestras representativas de la cabeza y los nodulos linfáticos torácicos.
 - 1. Si el animal reactor de prueba CCT es negativo en los diagnósticos de laboratorio (histonegativo y cultivo negativo), los animales restantes que hayan estado en contacto pueden presentarse para la exportación junto con los resultados de laboratorio negativos para el animal reactor de prueba CCT, siempre que cumplan con todos los demás requisitos del APHIS.*
 - 2. Si el animal reactor de prueba CCT es no negativo en los diagnósticos de laboratorio (histocompatible, PCR positivo o cultivo positivo), los animales restantes que hayan estado en contacto (en el mismo corral en cualquier momento), así como cualquier animal del mismo hato será marcado con CN y saldrá de la instalación solo para sacrificio o a un corral de engorda aprobado, con la salida y el destino registrados y confirmados. Se suspenderán las exportaciones de ese CAE, y las entradas al mismo, mientras se evalúa el riesgo de exposición de otros animales en el CAE y se realiza una investigación epidemiológica de los hatos de origen.***
- c) Si el animal no negativo a la prueba CFT se clasifica como sospechoso de la prueba CCT:
 - i. El animal sospechoso de la prueba CCT puede ser sacrificado con inspección y tomar muestras para diagnóstico de laboratorio, como se describe para los animales reactores de prueba CCT, o se puede volver a analizar con una segunda prueba CCT realizada al menos 60 días después de la inoculación para la primera CCT.*
 - ii. Si el animal sospechoso de la prueba CCT es sacrificado con resultados negativos en el diagnóstico de laboratorio (histo-negativo y cultivo negativo), los animales en contacto pueden presentarse para la exportación si cumplen con todos los demás criterios del APHIS.*
 - iii. Si el animal sospechoso de la prueba CCT se vuelve a analizar y se determina que es no negativo (sospechoso o reactor) en la segunda CCT, el animal debe**

ser sacrificado y deben tomarse muestras para diagnóstico de laboratorio. Los animales que hayan estado en contacto se eliminarán como se describe en E(2)(b)(i)(1) o (2) anterior, según los resultados de laboratorio.

iv. Si el animal sospechoso de la prueba CCT se vuelve a analizar y se determina que es negativo en un segunda CCT, los animales restantes que hayan estado en contacto pueden presentarse para la exportación si cumplen con todos los demás requisitos de APHIS. El animal sospechoso debe abandonar inmediatamente el CAE solo para sacrificio o a un corral de engorda aprobado, con la salida y el destino registrados y confirmados.

d) Animales negativos a la prueba CCT: si el animal no negativo a la prueba CFT se clasifica como negativo a la prueba CCT, los animales restantes que hayan estado en contacto pueden presentarse para la exportación si cumplen con todos los demás requisitos de APHIS. El animal negativo a la prueba CCT debe salir inmediatamente del CAE únicamente a sacrificio, a un corral de engorda aprobado o a un corral de engorda regular de una región no acreditada, con la salida y el destino registrados y confirmados.

F. Treatment for cattle fever ticks

Tratamiento de las garrapatas que producen Babesiosis

NOTE: *If the EGC is located in a region which APHIS considers free of cattle fever ticks, the EGC need not comply with Section F.*

NOTA: *Si el CAE está ubicado en una región que el APHIS considera libre de garrapatas de la fiebre del ganado, no es necesario que el CAE cumpla con la Sección F.*

- 1) Cattle for export will be treated for ticks with amitraz/amidines using the immersion bath.
El ganado para la exportación será tratado contra garrapatas con amitraz/amidinas utilizando el baño de inmersión.
- 2) Treatment can occur before or after CFT testing (inoculation and reading) is complete.
El tratamiento puede ocurrir antes o después de que se complete la prueba de CFT (inoculación y lectura).
- 3) EGC personnel will thoroughly agitate the tick immersion bath to properly mix the solution for at least 15 minutes prior to dipping cattle. A pump is the preferred agitation method.
El personal del CAE agitará completamente el baño de inmersión para garrapatas para mezclar adecuadamente la solución durante al menos 15 minutos antes de sumergir el ganado. Una bomba es el método de agitación preferido.
- 4) EGC personnel will control the tick immersion bath according to the current SENASICA protocol and keep a record of the data.
El personal del CAE controlará el baño de inmersión de garrapatas según el protocolo actual de SENASICA y mantendrá un registro de los datos.

G. Supervision

Supervisión

NOTE: *If the EGC is located in a region which APHIS considers free of cattle fever ticks, the EGC need not comply with the associated supervisory requirements in points G.2(g) and (h).*

NOTA: *Si el CAE está ubicado en una región que el APHIS considera libre de garrapatas de la fiebre del ganado, no es necesario cumplir con los requisitos de supervisión asociados en los puntos G.2(g) y (h).*

- 1) The State Government or Committee supervisor will visit each EGC at least every 30 days and assess compliance using the appropriate SENASICA checklist.
El supervisor del Comité o del Gobierno Estatal visitará cada CAE al menos cada 30 días y evaluará el cumplimiento utilizando la lista de verificación apropiada de SENASICA.
- 2) At a minimum, during the monthly visit the supervisor will:
 - a) Visually confirm that the EGC is compliant with the facility requirements listed in part C above, including the perimeter fencing and the vegetation-free zones.
 - b) Randomly select 10-20 percent of the herds of origin recorded in point D (2) and confirm that:
 - i. The cumulative number of animals entering the EGC during the previous 12 months is consistent with the herd size (number of cows), the estimated calving rate for the region of origin, and other movements out of the herd as identified via SINIIGA and REEMO.
 - ii. The number of steers entering the EGC during the previous 12 months is consistent with the expected male to female calving ratio (approximately 50 percent).
 - c) Verify compliance with points D (4)-D (9) above, by randomly selecting at least 5 SINIIGA tag numbers from the exit records (different owners) and examining the associated entry and exit documents.
 - d) Verify compliance with point D (11) above, by examining the logbook or other recordkeeping system to verify that animal deaths were properly recorded and ascertaining the disposition of carcass and identification.
 - e) Verify compliance with point E(1) by confirming the eligibility of the testing veterinarian(s) for export testing and ascertaining the testing procedures (i.e., all animals in the lot tested in one session with results on a single test chart, equal likelihood of disclosing a responder, etc.).
 - f) Verify compliance with point E (2) by examining the records of all animals that were non-negative to the CFT test during the previous month to confirm that:
 - i. All CFT test non-negative animals were CN branded, subject to appropriate additional testing, and exited the EGC only to slaughter or feedlot as described in Section E with the disposition recorded; and
 - ii. All in-contact animals were held separate until the status of the CFT test non-negative animal was determined and the in-contact animals were properly disposed based on the CCT test results, with the exit and destination recorded; and
 - iii. No CFT test non-negative animals left the EGC for export to the United States.

- g) Visually confirm the state of the tick immersion bath, examine the record of monitoring and maintenance actions to confirm compliance with the SENASICA protocol, and observe the agitation procedures and the dipping process.
- h) Examine 5 animals from the clean pens, ideally 7-12 days after dipping. If live ticks are detected, all cattle in the export lot must be detained at the EGC until a second tick treatment is performed.

Como mínimo, durante la visita mensual, el supervisor:

- a) *Confirmará visualmente que el CAE cumple con los requisitos de la instalación enumerados en la parte C anterior, incluido el cercado perimetral y las zonas libres de vegetación.*
- b) *Seleccionará al azar del 10 al 20 por ciento de los hatos de origen registrados en el punto D (2) y confirmará que:*
 - i. *El número acumulado de animales que ingresaron al CAE durante los 12 meses anteriores es consistente con el tamaño del hato (número de vacas), la tasa de partos estimada para la región de origen y otras movilizaciones fuera del hato identificados a través del SINIIGA y REEMO.*
 - ii. *El número de novillos que ingresaron al CAE durante los 12 meses anteriores es consistente con la proporción esperada de partos de machos y hembras (aproximadamente el 50 por ciento).*
- c) *Verificará el cumplimiento de los puntos D (4) -D (9) anteriores, seleccionando aleatoriamente al menos 5 números de arete de SINIIGA de los registros de salida (diferentes propietarios) y examinando los documentos de entrada y salida asociados.*
- d) *Verificará el cumplimiento del punto D (11) anterior, examinando el libro de registro u otro sistema de mantenimiento de registros para verificar que las muertes de animales se registraron correctamente y determinar la disposición de la canal y la identificación.*
- e) *Verificará el cumplimiento del punto E (1) confirmando la elegibilidad para exportación de los veterinarios que realizan las pruebas y determinando los procedimientos de prueba (es decir, todos los animales en el lote examinados en una sesión con resultados en un solo dictámen de prueba, igual probabilidad de revelar un respondedor, etc.).*
- f) *Verificará el cumplimiento del punto E (2) al examinar los registros de todos los animales no negativos a la prueba CFT durante el mes anterior para confirmar que:*
 - iii. *Todos los animales no negativos de la prueba CFT fueron marcados con CN, sujetos a pruebas adicionales apropiadas, y salieron del CAE solo para sacrificio o a un corral de engorda como se describe en la Sección E con la disposición registrada; y*
 - iv. *Todos los animales que hayan estado en contacto se mantuvieron separados hasta que se determinó el estado del animal no negativo a la prueba CFT y los animales en contacto se desecharon adecuadamente según los resultados de la prueba CCT, con la salida y el destino registrados; y*
 - v. *Ningún animal no negativo de la prueba CFT salió del CAE para su exportación a los Estados Unidos.*
- g) *Confirmará visualmente el estado del baño de inmersión de garrapatas, examinará el registro de acciones de monitoreo y mantenimiento para confirmar el cumplimiento del protocolo de SENASICA y observará los procedimientos de agitación y el proceso de inmersión.*

- h) Examinará 5 animales de los corrales limpios, idealmente 7-12 días después de la inmersión. Si se detectan garrapatas vivas, todo el ganado en el lote de exportación debe ser retenido en el CAE hasta que se realice un segundo tratamiento contra garrapatas.*
- 3) The supervisor will fully document all findings and recommendations, discuss these with the EGC owner or manager, and provide a copy to the EGC for follow up. A 30-day period will be officially set for the owner or manager to fully address the supervisory recommendations.
- The supervisor will follow up on actions taken to address the recommendations within 30 days and make an official record (acta) of all points of compliance and noncompliance, with a copy provided to the owner or manager of the EGC.
 - The supervisor will officially notify to the State Government and SENASICA any EGC that has not taken appropriate corrective actions within 30 days to fully address the recommendations.
 - The State Government and SENASICA will visit the EGC within 15 days of the notification in (b) above to assess compliance with this protocol and the supervisory recommendations. If the EGC is still noncompliant, the State Government will suspend the approval of the EGC.
 - The State Government and SENASICA will revisit the EGC within 15 days of suspension of approval. If the EGC is still noncompliant, the State Government will cancel the approval.
 - The State Government will issue all notices of suspension and cancellation in writing to the owner or person responsible for the EGC indicating the reasons for such action.

El supervisor documentará completamente todos los hallazgos y recomendaciones, los discutirá con el propietario o gerente del CAE y proporcionará una copia al CAE para su seguimiento. Se establecerá oficialmente un período de 30 días para que el propietario o gerente aborde plenamente las recomendaciones de supervisión.

- El supervisor hará un seguimiento de las acciones tomadas para abordar las recomendaciones dentro de los 30 días y hará un registro oficial (acta) de todos los puntos de cumplimiento e incumplimiento, con una copia entregada al propietario o gerente del CAE.*
 - El supervisor notificará oficialmente al Gobierno Estatal y al SENASICA cualquier CAE que no haya tomado las acciones correctivas apropiadas dentro de los 30 días para abordar plenamente las recomendaciones.*
 - El Gobierno Estatal y SENASICA visitarán el CAE dentro de los 15 días siguientes a la notificación en (b) anterior para evaluar el cumplimiento de este protocolo y las recomendaciones de supervisión. Si el CAE aún no cumple, el Gobierno Estatal suspenderá la aprobación del CAE.*
 - El Gobierno Estatal y SENASICA volverán a visitar el CAE dentro de los 15 días posteriores a la suspensión de la aprobación. Si el CAE aún no cumple, el Gobierno Estatal cancelará la aprobación del CAE.*
 - El Gobierno Estatal emitirá todos los avisos de suspensión y cancelación por escrito al propietario o responsable del CAE indicando los motivos de dicha acción.*
- 4) The supervisor will provide to SENASICA and the State Government the name of the owner of any herd contributing more animals or more steers for export than warranted by production parameters, for further investigation.

El supervisor proporcionará a SENASICA y al Gobierno Estatal el nombre del dueño de cualquier hato que contribuya con más animales o más novillos para la exportación de los garantizados por los parámetros de producción, para mayor investigación.

- 5) The supervisor(s) will maintain a file for each EGC with all the documentation provided for initial approval as well as copies of all supervisory records and official notices.
El supervisor (es) mantendrá un archivo para cada CAE con toda la documentación proporcionada para la aprobación inicial, así como copias de todos los registros de supervisión y avisos oficiales.
- 6) A SENASICA official will review the supervisory records for each EGC quarterly and visit the EGC in person at least every 6 months to verify that the EGC follows the national standards for approval and supervision of such entities. If no issues are detected on the first 2 reviews, SENASICA may extend the review period to every 12 months.
Un funcionario de SENASICA revisará los registros de supervisión de cada CAE trimestralmente y visitará el CAE en persona al menos cada 6 meses para verificar que el CAE siga los estándares nacionales para la aprobación y supervisión de dichas entidades. Si no se detectan problemas en las primeras 2 revisiones, SENASICA puede extender el período de revisión a cada 12 meses.

H. Exports from Independent Producers

Exportaciones de Productores Independientes

The Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) is the competent authority responsible for establishing national standards for approval and supervision of independent producers as well as certifying compliance of the independent producers with the standards for the purposes of international trade. SENASICA will designate one or more persons to work with the State Government and the State Livestock Development and Protection Committee (Committee) to ensure this compliance.

El Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) es la autoridad competente responsable de establecer estándares nacionales para la aprobación y supervisión de exportadores independientes, así como certificar el cumplimiento de los exportadores independientes con los estándares para fines de comercio internacional. El SENASICA designará una o más personas para trabajar con el Gobierno del Estado y el Comité Estatal de Fomento y Protección Ganadera (Comité) para asegurar este cumplimiento.

- 1) APHIS will allow cattle from independent producers/exporters to come to the United States only if the following requirements are upheld:
 - a) The producer must personally own all the cattle in each shipment. The export documents should reflect that cattle are derived from a single herd of origin owned by the producer. Herd of origin is defined as a herd of one or more sires and dams and their offspring from which animals in a consignment presented for export to the United States originate.
 - b) In addition to complying with other forms of official identification required by APHIS, all cattle must be identified with one, identical brand designating a single herd of origin.
 - c) All cattle must come from the same premises with one assigned UPP number. This single UPP number must be identified on all corresponding documentation.
 - d) The cattle must be dipped for tick treatment at an approved facility (if applicable).

- e) The cattle must remain isolated and may not comingle with cattle of lesser or unknown status.
- f) SENASICA, State or local animal health officials must ensure cattle health status prior to shipment.

APHIS permitirá que el ganado de productores/exportadores independientes venga a los Estados Unidos solo si se cumplen los siguientes requisitos:

- a) *El productor debe poseer personalmente todo el ganado en cada envío. Los documentos de exportación deben reflejar que el ganado proviene de un solo hato de origen propiedad del productor. Hato de origen se define como un hato de uno o más toros y madres y sus crías de los que se originan los animales en un envío presentado para la exportación a los Estados Unidos.*
- b) *Además de cumplir con otras formas de identificación oficial exigidas por el APHIS, todo el ganado debe estar identificado con una única marca de fierro idéntica que designe un solo hato de origen.*
- c) *El ganado debe venir del mismo predio con solo una UPP asignada. Esta UPP única debe ser identificada en toda la documentación correspondiente.*
- d) *El ganado debe sumergirse para el tratamiento de garrapatas en una instalación aprobada (si aplica).*
- e) *El ganado debe permanecer aislado y no debe mezclarse con ganado de condición inferior o desconocida.*
- f) *SENASICA, los funcionarios de salud animal estatales o locales deben garantizar el estado de salud del ganado antes del envío.*